

*INFORMAZIONI COMMERCIALI PER I CONSUMATORI
COMMERCIAL INFORMATION FOR THE CONSUMER
INFORMATIONS COMMERCIALES POUR LE CLIENT
INFORMACIONES COMERCIALES PARA EL CLIENTE
HANDELSINFORMATIONEN FÜR DEN KUNDEN
COMMERCIËLE INFORMATIES VOOR DE KLANT*

- (IT) ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE
- (GB) INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTION
- (F) INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET AVIS DE MONTAGE
- (E) INSTRUCCIONES DE USO Y DE MONTAJE
- (D) BEDIENUNGSANLEITUNG MIT MONTAGEANWEISUNGEN
- (NL) GEBRUIKSAANWIJZIGING

APPLIQUE

SLT105

*INFORMAZIONI TECNICHE
TECHNICAL INFORMATION
INFORMATION TECHNIQUES
INFORMACIONES TÉCNICAS
TECHNISCHE INFORMATIONEN
TECHNISCHE INFORMATIES*

TYPE: FSLA



(IT)



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/EC sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

(GB)



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

(F)



Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2012/19/EC sur les déchets des équipements électriques et électroniques (WEEE).

(E)



El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto. Este electrodomestico está marcado conforme a la directiva Europea 2012/19/EC sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

(D)



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2012/19/EC Über Elektro- und Elektronik - Altgeräte (WEEE).

(NL)



Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht. Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2012/19/EC voor elektrische en elektronische afval (WEEE).

Avvertenze

Versioni d'uso

Installazione

Funzionamento

Manutenzione

AVVERTENZE

La distanza minima tra la superficie del piano di cottura e la parte inferiore della cappa deve essere superiore a 65 cm.

* I bambini e le persone inesperte o i disabili possono utilizzare l'apparecchio solo sotto la supervisione di adulti.

* Prevedere un'adeguata aerazione del locale quando una cappa ed apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (stufe a gas, ad olio, a carbone, ecc.), vengono usati contemporaneamente.

La cappa aspirante evacuando l'aria potrebbe creare una pressione negativa nella stanza.

La pressione negativa del locale non deve superare i 0,04 mbar, evitando così il risucchio dei gas di scarico della fonte di calore. Pertanto bisogna attrezzare il locale con delle prese d'aria che alimentino un flusso costante di aria fresca.

* Nell'operazione di collegamento elettrico assicurarsi che la presa di corrente sia munita di collegamento a terra e verificare che i valori di tensione corrispondono con quelli indicati nella targhetta all'interno dell'apparecchio.

* Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione è necessario togliere l'apparecchio dalla rete elettrica.

Se l'apparecchio non è provvisto di cavo flessibile non separabile e di spina, o di altro dispositivo che assicuri la omnipolare disinserzione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm, in tal caso tali dispositivi di separazione dalla rete devono essere previsti nell'installazione fissa.

Se l'apparecchio è provvisto di cavo alimentazione e di spina, deve essere posto in modo che la spina sia accessibile.

* Evitare l'uso di materiali che causano fiammate (flambè) nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.

Nel caso di frittore fare particolarmente attenzione al pericolo di incendio che costituiscono olio e grassi.

Particolarmente pericoloso per la sua infiammabilità è l'olio già usato. Non usare griglie elettriche scoperte.

Per evitare un possibile rischio d'incendio attenersi alle istruzioni indicate per la pulizia dei filtri antigrasso e la rimozione di eventuali depositi di grasso sull'apparecchio.

* Per l'installazione del prodotto sono richieste due persone.

VERSIONI D'USO

L'apparecchio deve essere utilizzato solo in versione filtrante.

Nella versione filtrante l'aria ed i vapori convogliati dall'apparecchio, vengono depurati da un filtro antigrasso, da un filtro al carbone e rimessi in circolazione nell'ambiente.

INSTALLAZIONE

Verificare che l'imballo sia integro e all'interno tutti i componenti siano integri, in caso contrario contattare il rivenditore e non proseguire con l'installazione.

La ditta produttrice non risponde per danni causati durante la movimentazione e l'installazione del prodotto.

Prima di procedere all'installazione leggere attentamente tutte le istruzioni di seguito riportate.

Prelevare dall'imballaggio la staffa di sostegno a parete ed installarla, mediante le viti ed i tasselli forniti in dotazione, come da figura 1. E' possibile utilizzare la stessa staffa come dima per disegnare le forature da fare alla parete.

Attenzione: Prima di fissare la staffa occorre fare attenzione alle seguenti indicazioni:

1- il cavo alimentazione deve fuoriuscire dal foro superiore della staffa, come da fig. 2;

2- La staffa deve essere installata perfettamente in asse con il piano del pavimento come da figura 3;

3 - La parete su cui viene installato il prodotto deve sufficientemente robusta, considerare che il prodotto ha un peso di circa..... KG

Prelevare il prodotto dall'imballaggio, proteggendo il tubo di installazione con del nastro adesivo di carta, come da figura 4.

Inserire la cover della piastra a parete, come indicato in figura 5, facendo attenzione a non danneggiare la finitura del tubo, protetto con il nastro adesivo di carta, come descritto nel punto precedente.

Installare il prodotto alla staffa a parete, precedentemente installata, inserendo il tubo di installazione nell'apposita sede della staffa, vedi fig. 6.

Bloccare il prodotto utilizzando la vite in dotazione, inserendola come da fig. 7.

Fissare completamente mediante il dado M6, fornito in dotazione.

Nel caso in cui il prodotto non risulti perfettamente perpendicolare con il piano del pavimento, è possibile effettuare una ulteriore regolazione avvitando la vite indicata in figura 8, per allontanare la parte bassa del prodotto dalla parete su cui è installato (fig.9). Mentre viene avvitata la vite (fig.8), spingere la parte bassa del prodotto dal basso verso l'alto per facilitare la regolazione.

Effettuare il collegamento elettrico del prodotto. (fig. 15)

Posizionare la cover di copertura nella piastra a parete (fig. 10), quindi fissarla con le due viti fornite in dotazione (fig.11).

FUNZIONAMENTO



Telecomando (Fig. 12)

Alla prima accensione mantenere premuto il tasto luce per 5 secondi.

RADIOCOMANDO SERIE RC001

Radiocomando per il comando a distanza di cappe aspiranti.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione pila alcalina: 12V mod.23A
- Frequenza di lavoro: 433,92 Mhz
- Combinazioni: 32.768
- Consumo max.: 25 mA
- Temperatura d'esercizio: -20 ÷ + 55 °C
- Dimensioni: 120x45x15mm.

DESCRIZIONE DI FUNZIONAMENTO

Il trasmettitore è dotato di 5 tasti per la gestione del funzionamento della cappa, come di seguito specificato:

- ☀ : interruttore ON/OFF luce.
- ⏻ : interruttore ON (1° velocità) OFF motore.
- : diminuire velocità.
- + : aumentare velocità.
- ⌚ : temporizzatore 10 minuti.

CONDIZIONE INIZIALE DI FUNZIONAMENTO

Il radiocomando viene fornito dal costruttore pronto per l'uso, contenente già dei codici predefiniti di Fabbrica.

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Configurazione standard:

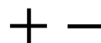
La configurazione di fabbrica prevede che tutti i sistemi "cappa - radiocomando" abbiano lo stesso codice di trasmissione. Nel caso siano installati due sistemi "cappa - radiocomando" nello stesso locale o nelle immediate vicinanze i sistemi avendo lo stesso codice di trasmissione potrebbero essere influenzati quindi è necessario cambiare il codice di un solo radiocomando.

Generazione di un nuovo codice trasmissione:

Il radiocomando viene fornito dalla fabbrica con dei codici predefiniti. Se si desidera una nuova generazione di codici, occorre eseguire la procedura nel seguente modo: premere contemporaneamente i tasti:



in modo continuo per 2 secondi, nello stesso istante si avrà l'accensione dei Led, successivamente premere i tasti:



(entro 5 secondi), 3 lampeggi dei Led indicheranno che l'operazione è stata completata.

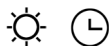
ATTENZIONE! Questa operazione cancella in maniera definitiva i codici preesistenti.

Apprendimento del nuovo codice di trasmissione: Dopo aver cambiato il codice di trasmissione nel radiocomando, occorre far apprendere alla centrale elettronica della cappa aspirante il nuovo codice nel seguente modo: Premere il pulsante di spegnimento generale della cappa, ripristinare l'alimentazione alla centrale elettronica, da questo momento ci sono 15 secondi di tempo per premere il tasto Luce: ☀ per far sì che la centrale si sincronizzi con il nuovo codice.

Ripristino della configurazione di Fabbrica:
Se si desidera ripristinare la configurazione di Fabbrica, occorre eseguire la procedura nel seguente modo: premere contemporaneamente i tasti:



in modo continuo per 2 secondi, nello stesso istante si avrà l'accensione dei Led, successivamente premere i tasti:



(entro 5 secondi), 6 lampeggi dei Led indicheranno che l'operazione è stata completata.

ATTENZIONE! Questa operazione cancella in maniera definitiva i codici preesistenti.

Tasto d'emergenza:

In caso di non funzionamento del radiocomando, per lo spegnimento dell'apparecchiatura, intervenire sul tasto d'emergenza. Dopo eventuali riparazioni, ripristinare il tasto d'emergenza.

ATTENZIONE

La batteria deve essere sostituita ogni anno per garantire la portata ottimale del trasmettitore.

Per sostituire la batteria scarica rimuovere il coperchio di plastica, togliere la batteria in uso e inserirne una nuova rispettando la polarità indicata nel contenitore.

La batteria usata deve essere smaltita negli appositi raccoglitori.

Il prodotto

Radiocomando RC001

è conforme alle specifiche della Direttiva R&TTE 99/5/EC.



AVVERTENZE

Cambiamenti o modifiche non espressamente approvate dal detentore del certificato di compatibilità alle norme possono invalidare il diritto dell'utente all'utilizzo dell'apparecchiatura

Il prodotto è dotato di un dispositivo elettronico che permette lo spegnimento automatico dopo quattro ore di funzionamento dall'ultima operazione eseguita.

TEMPORIZZAZIONI

Con l'entrata in vigore dal 1° Gennaio 2015 dei nuovi regolamenti della Commissione Europea EU65 "Energy label" e EU66 "Eco-design", abbiamo reso conforme i prodotti in base ai requisiti richiesti.

Tutti i modelli nelle versioni energy label dispongono di una elettronica, con funzioni di temporizzazione delle velocità di aspirazione, superiore a 650m³/h.

In effetti i modelli con motore a bordo, con portata massima superiore a 650m³/h, prevedono la IVa velocità temporizzata dopo 5 minuti di funzionamento, Trascorsi i tempi di cui sopra il motore di aspirazione passa alla IIIa velocità in maniera automatica.

I prodotti in versione external motor, vengono abbinati soltanto con motori remoti dove, come per la versione con motore a bordo, vengono temporizzate le velocità con portate superiori a 650m³/h. (Vedi istruzioni riportate nei motori remoti).

I motori remoti, che hanno una portata superiore a 650m³/h sia alla IVa che alla IIIa velocità, vengono automaticamente temporizzate come segue: dalla IVa velocità, dopo 6 minuti di funzionamento passa automaticamente alla II velocità.

Se il prodotto viene impostato alla IIIa velocità, passa automaticamente alla II velocità dopo 7 minuti. Resta comunque possibile modificare le velocità in uso.

Il prodotto in modalità stand-by ha un consumo inferiore a 0.5W.

MANUTENZIONE

Un'accurata manutenzione garantisce un buon funzionamento ed un buon rendimento nel tempo.

* Una cura particolare va rivolta al filtro antigrasso.

Il filtro antigrasso si rimuove aprendo il pannello luce tirandolo verso il basso mediante l'apposito pannello (fig. 13).

Rimuovere il filtro antigrasso agendo sull'apposita maniglia, come da fig. 14. Il filtro carbone, è posizionato immediatamente dietro al filtro antigrasso ed è possibile rimuoverlo in maniera analoga.

La sostituzione del filtro al carbone avviene in rapporto all'uso, almeno una volta ogni sei mesi.

Per la pulizia dell'apparecchio stesso viene consigliato l'uso di acqua tiepida e detersivo neutro, evitando l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

La sostituzione del cavo alimentazione deve essere eseguita esclusivamente da personale autorizzato.

Per sostituire la lampada fluorescente (neon) oppure il relativo alimentatore, occorre aprire il pannello illuminante come sopra descritto, (vedi fig. 13) quindi rimuovere le viti perimetrali ed aprire il pannello illuminante (fig. 15) Sostituire i componenti danneggiati con altri di pari caratteristiche.

Ogni intervento per la sostituzione dei componenti elettrici dovrà essere effettuato da personale tecnico specializzato.

CONTENTS

GB

Warnings

Uses

Installation

Working

Maintenance

WARNINGS

The cooker surface and the inferior part of the cooker hood must be at a minimum distance of 65 cm.

* The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

*The cooker hood, when evacuating the sucked air, could generate a negative pressure in the room- which can't exceed the limit of 0.04 mbar, in order to avoid the suck of exhausts deriving from the heat-source. Therefore the room should be provided with air-intakes to allow a constant flow of fresh air.

* When performing the electrical connections on the appliance, please make sure that them current-tap is provided with earth connection and that voltage values correspond to those indicated on the label placed inside the appliance itself.

* Please disconnect the appliance from power mains, before carrying out any cleaning or maintenance operation.

If the appliance is not equipped with a non-separable flexible cable and plug, or with another device ensuring omnipolar disconnection from the mains, with an opening distance between the contacts of at least 3 mm, then such disconnecting devices must be provided in the fixed installation.

If the appliance is equipped with a power cord and a plug, it shall be placed in such a way that the plug can be reached easily.

* The use of materials which can burst into flames (flambé) should be avoided in close proximity of the appliance.

When frying, please pay particular attention to fire risk due to oil and grease.

Being highly inflammable, fried oil is especially dangerous. Do not use uncovered electric grills.

In order to avoid possible fire risk, all instructions for grease-filter cleaning and for removing eventual grease deposits should be strictly followed.

* Two persons are needed for the installation of this product.

USES

The appliance can be arranged only for filtering performances. In its filtering version the air and fumes conveyed by the appliance are cleaned both by a grease filter and by an active coal filter, and put again into circulation.

INSTALLATION

At the beginning make sure that the package is intact and all the parts are unbroken, otherwise stop the installation and contact the dealer. **The manufacturer is not responsible for damages caused by material handling or product installation.**

Before installing the appliance read all these instructions carefully.

Take the wall bracket from the packaging and install it, by means of using the provided screws and small blocks, as in figure 1. It is possible to use the same bracket as a template and draw the drilling to be done in the wall.

Warning: before fixing the bracket it is necessary to pay attention to the following:

1 - The feeding cable must be inside the bracket, as shown in fig. 2; 2 - The bracket must be installed with a perfect horizontal axis in regard to the floor, as in fig. 3; 3 - The wall on which the product is installed must be robust enough, considering that the product as a weight of approximately kilos.

Take the ducting product from the packaging. Protect the installation pipe with some paper sellotape, as shown in fig. 4.

Insert the wall plate, as shown in figure 5, paying attention not to damage the finishing of the pipe - protected with the paper sellotape, as described in the previous point.

Fix the product to the wall bracket, previously installed, inserting the installation pipe in the specific socket of the bracket, see fig. 6.

Clamp the product, using the provided screw, inserting it as in fig. 7. Fix it all, using the provided M6 nut.

In case the product proves to be not perfectly perpendicular to the floor plan, it is possible to do a further adjustment, securing the screw indicated in fig. 8, to move the lower part of the product away from the wall on which it is installed (fig. 9). While securing the screw (fig. 8), push the lower part of the product from the bottom up to ease the adjustment.

Proceed with the electrical connection of the product (fig. 16).

Place the cover on the wall plate (fig. 10), then fix it with the two provided screws (fig. 11).

WORKING

Remote control (Fig.12)

channel radio control for cooker hood remote.

At first ignition, keep pressed the lighting button for 5 seconds.

RC001

RADIO CONTROL






Radio control used for the remote operation of ducted cooker hoods.

TECHNICAL DATA

- Alkaline battery powered: 12 V mod. 23 A
- Operating frequency: 433.92 Mhz
- Combinations: 32.768
- Max. consumption: 25 mA
- Operating temperature: -20 ÷ + 55 °C
- Dimensions: 120 x 45 x 15 mm.

OPERATING DESCRIPTION

The transmitter is equipped with 5 buttons for cooker hood management, as specified below:

-  : Light ON/OFF command.
-  : Motor ON (speed level 1) / OFF command.
-  : Reduce speed.
-  : Increase speed.
-  : 10-minute timer.

INITIAL OPERATING CONDITION

The manufacturer supplies the radio control unit ready to be used with codes preset in the Factory



OPERATION MODE

Standard configuration:

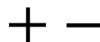
Standard configuration requires all “cooker hoods – radio control – system” to be provided with the same transmission code. In the event two cooker hoods – radio control system are installed in the same room or nearby, each system may affect the operation of the another. Therefore, the code of one radio control system must be changed.

Generatiing a new transmiissiion code:

The radio control system is provided with preset codes. Should new codes be required, proceed as follows: Press simultaneously buttons:




for two seconds. When Leds light on, press buttons:



(within 5 seconds). Leds flashing 3 times indicate the procedure is completed.

WARNING! This operation deletes permanently the preset codes.

Learniiing the new transmiissiion code:

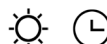
Once the transmission code is changed in the radio control unit, the electronic central unit of the cooker hood must be made to set the new code in the following way: Press the main power-off button of the hood and then restore power to the electronic control unit. Within the next 15 seconds, press the Liight Button  to synchronise the central unit with the code.

Reset of the Factory configuriatiion:

To restore the Factory configuration, follow the procedure described below: press simultaneously buttons:



for 2 seconds. When Leds light on, press buttons:



(within 5 seconds). Leds flashing 6 times indicate the procedure is completed.

WARNING! This operation deletes permanently the preset codes.

Emergency button:

In the event that the radio control does not work, use the emergency button to switch the appliance off. After any necessary repairs have been performed, reset the emergency button.

WARNING

The battery should be replaced every year to guarantee the optimal range of the transmitter.

To replace the exhausted battery, take the plastic lid off, remove the battery and replace it with a new one, observing the correct battery polarities.

Used batteries should be discarded in special collection bins.

The below product:

RC001 Radiio Controll
complies with the specifications set out in the R&TTE Directive 99/5/EC.



WARNING

Any adjustments or modifications which have not been expressly approved by the holder of the legal conformity certificate may invalidate the user's rights relating to the operation of the device.

Rev. 0 26/08/14

The products are endowed with an electronic device which allows the automatic switching off after 4 hours working from the last operation.

TIMING

As a result of the new EU65 "Energy label" and EU66 " Ecodesign" regulations issued by the European Commission, which came into force as from January 1st, 2015 , our products have been adapted to comply with these new requirements.

All of the models complying with the energy label requirements, are equipped with new electronics including a timer device for suction speeds control, when the air capacity exceeds 650m³/h.

Internal motor models, with maximum air capacity higher than 650m³/h, are equipped with a timer device that automatically switches the suction speed from 4th to 3rd speed, after 5 minutes operation.

External motor models are equipped with remote motors that , as for internal motor versions, include a timer device that switches down the suction speed when it exceeds 650 m³/h. (See External Motors Instructions).

Remote motors, whose air capacity exceeds 650m³/h at both 4th and 3rd speed, will have the following by default timer control functions: The suction speed is automatically switched from 4th to 2nd speed, after 6 minutes operation.

If the appliance is working at 3rd speed, it is automatically switched to 2nd speed, after 7 minutes operation. Operation speeds can also be changed during operation.

The energy consumption of the appliance in stand - by mode is lower than 0.5W.

MAINTENANCE

An accurate maintenance guarantees good functioning and long-lasting performance.

* Particular care is due to the grease filter.

The fat filter can be removed by opening at first the light panel: grasp the specific knob (fig. 13) and pull it down, so that the light panel will open.

The fat filter can be removed by using the specific handle, as in fig. 14. The carbon filter is right behind the fat filter and can be removed in the same way.

To replace the neon lamp, or the related feeder, it is necessary to open the light panel as previously described (see fig. 13) then to remove the perimeter screws and open the light panel (fig. 15). Replace the damaged components with others having the same features.

The active coal filter has to be replaced in relation to its use, at least once every six months. To clean the appliance itself tepid water and neutral detergent are recommended, while abrasive products should be avoided.

The power cord must be replaced only by qualified person.

INDEX

F

Attention

Version de l'appareil

Installation

Fonctionnement

Entretien

ATTENTION

La distance entre la surface de la table de cuisson et la base de la hotte doit être de 65 cm au moins.

* Les enfants, les personnes dépendantes ou handicapée ne peuvent utiliser l'appareil que si elles sont sous la surveillance d'adultes.

* Prévoyez une aération de la pièce adéquate quand une hotte et des appareils alimentés par une énergie autre que l'énergie électrique (poêle à gaz, à charbon, etc.) sont utilisés en même temps. En effet, en évacuant l'air, la hotte pourrait créer une dépression dans la pièce. La pression négative de la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar, évitant ainsi que la source de chaleurs provoque un appel des gaz qui doivent être évacués. Il est donc nécessaire d'équiper la pièce de prises d'air alimentant un flux d'air frais constant.

* L'ors du raccordement électrique assurez-vous que la prise de courant soit munie de mise à la terre; vérifiez aussi que les valeurs de tension correspondent à celles qui sont indiquées sur la plaque des caractéristiques de l'appareil, qui se trouve à l'intérieur de celui-ci.

* Avant de procéder à une opération d'entretien ou de nettoyage quelconque, il faut débrancher l'appareil.

Si votre appareil n'a pas de câble flexible qui ne peut pas être séparé, ni de prise ou bien d'autre dispositif qui garantisse le débranchement de tous les pôles du réseau, avec une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3 mm., ces dispositif de séparation du réseau doivent alors être prévus dans l'installation fixe.

Si l'appareille fixé est pourvu du câble de l'alimentation et une fiche, l'appareille doit être placé de manière que la fiche soit facilement accessible.

* Évitez d'utiliser des matériaux qui causent des flambées à proximité de l'appareil.

Dans le cas de fritures, faites tout particulièrement attention au danger d'incendie que représentent les huiles et les corps gras. A cause de son inflammabilité l'huile usagée est particulièrement dangereuse. N'utilisez pas de grilles électriques découvertes. Pour éviter des risques d'incendie possibles suivez les instructions données concernant le nettoyage des filtres anti-graisses et sur la façon d'enlever des dépôts éventuels de graisse sur l'appareil.

* L'installation du produit nécessite deux personnes.

VERSIONS DE L'APPAREIL

L'appareil fonctionne seulement en version recyclage.

Dans la version recyclage l'air et les vapeurs aspirés par l'appareil sont épurés par un filtre à graisse et un filtre à charbon actif et puis remis en circulation dans la pièce.

INSTALLATION

Vérifier que l'emballage et tous les composants sont en bon état ; dans le cas contraire, contacter le revendeur et interrompre l'installation.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés lors de la maintenance et l'installation du produit.

Avant de procéder à l'installation, veuillez lire attentivement toutes les instructions reportées ci-dessous.

Retirez l'étrier de support pour paroi de l'emballage et installez-le avec les vis et les chevilles fournies (Fig. 1).

Il est possible d'utiliser l'étrier comme gabarit pour marquer les trous à percer sur la paroi.

Attention : Avant de fixer l'étrier, veuillez suivre les indications suivantes :

- 1- Le câble d'alimentation doit sortir du trou supérieur de l'étrier (Fig. 2) ;
- 2- L'étrier doit être installé parfaitement aligné avec le sol (Fig. 3) ;
- 3 - La paroi où installer le produit doit être suffisamment solide car le poids du produit est d'environ 20 KG.

Retirez le produit de l'emballage en protégeant le tuyau d'installation avec du ruban adhésif en papier (Fig. 4).

Montez la couverture de la plaque pour paroi (Fig. 5) en faisant attention de ne pas endommager la surface du tuyau, protégé avec le ruban adhésif en papier, tel que décrit à la section précédente.

Installez le produit à l'étrier pour paroi, préalablement installé, et introduisez le tuyau d'installation dans le logement de l'étrier (Fig. 6).

Bloquez le produit en utilisant la vis fournie (Fig. 7).

Fixez le tout par l'écrou M6, fourni avec le produit.

Au cas où le produit n'est pas parfaitement perpendiculaire au sol, il est possible d'effectuer un réglage supplémentaire en vissant la vis indiquée à la Fig. 8, en éloignant le dessous du produit de la paroi où il est installé (Fig. 9).

Lors du réglage, poussez le dessous du produit du bas vers le haut afin de faciliter l'opération (Fig. 15).

Montez la couverture de la plaque pour paroi (Fig. 10), puis fixez-la avec les deux vis fournies (Fig. 11).

FONCTIONNEMENT

Radiocommande (Fig. 12)

Au premier démarrage tenir le bouton lumière pressé pour 5 secondes.

RADIOCOMMANDE

SÉRIE BEFREE S6/S




Radiocommande pour le pilotage à distance de hottes.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation par pile alcaline: 12V mod.23A
- Fréquence de travail: 433,92 Mhz
- Combinaisons: 32768
- Consommation maxi: 25 mA
- Température d'exercice: -20 ÷ + 55 °C
- Dimensions: 120x45x15 mm

DESCRIPTION DE FONCTIONNEMENT

Le transmetteur est équipé de cinq touches pour la gestion du fonctionnement de la hotte. Ces touches sont les suivantes:

-  : Interrupteur ON/OFF pour l'éclairage.
-  : Interrupteur ON (vitesse 1) /OFF pour le moteur.
- : réduire la vitesse.
- + : augmenter la vitesse.
-  : minuterie : 10 min.

CONDITION INITIALE DE FONCTIONNEMENT

La radiocommande est livrée par le fabricant prête à l'emploi, elle contient déjà les codes prédéfinis par l'usine.



MODE DE FONCTIONNEMENT

Configuration standard:

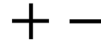
La configuration d'usine prévoit que tous les systèmes "hotte - radiocommande" aient le même code de transmission. Si deux systèmes "hotte - radiocommande" sont installés dans la même pièce ou à proximité des systèmes ayant le même code de transmission, ils pourraient être influencés et il faudrait changer le code d'une seule radiocommande.

Génération d'un nouveau code de transmission:

La radiocommande est fournie par l'usine avec des codes prédéfinis. Si vous désirez générer de nouveaux codes, procéder en appuyant à la fois sur les touches: de manière continue pendant 2 secondes, au même:




instant s'allumeront les leds, appuyer ensuite sur les touches :



(dans les 5 secondes), 3 clignotements des leds indiqueront que l'opération a été complétée.

ATTENTION ! Cette opération efface définitivement les codes préexistants.

Apprentissage du nouveau code de transmission :

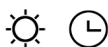
Après avoir changé le code de transmission de la radiocommande, il faut faire apprendre à la centrale de la hotte aspirante le nouveau code comme suit: Appuyer sur la touche d'extinction générale de la hotte, rétablir l'alimentation à la centrale électronique, vous aurez alors 15 secondes pour appuyer sur la touche Lumière : pour faire en sorte que la centrale se synchronise avec le nouveau code.

Rétablissement de la configuration d'usine :

Si l'on désire rétablir la configuration d'usine, procéder comme suit: appuyer à la fois sur les touches:



de manière continue pendant 2 secondes, au même instant s'allumeront les leds, appuyer ensuite sur les touches:



(dans les 5 secondes), 6 clignotements des leds indiqueront que l'opération a été complétée.

ATTENTION! Cette opération efface définitivement les codes préexistants.

Touche d'arrêt d'urgence :

En cas de dysfonctionnement de la radiocommande, utilisez le bouton d'arrêt d'urgence pour éteindre l'appareil. Réactivez le bouton d'arrêt d'urgence après avoir effectué les réparations éventuelles.

ATTENTION

La batterie doit être changée tous les ans pour garantir la portée optimale de l'émetteur.

Pour changer la batterie usagée, enlevez le couvercle plastique, remplacez la batterie déchargée par une batterie neuve en veillant au respect de la polarité indiquée sur le boîtier.

La pile usagée doit être mise au rebut dans un conteneur spécial pour la collecte des piles et batteries usagées.

Le produit suivant
Radiocommande RC001
est conforme aux spécifications
de la Directive R&TTE 99/5/EC.



AVERTISSEMENT

Tout changement ou modification n'ayant pas été expressément approuvé par le détenteur du certificat de compatibilité aux normes peut entraîner l'annulation du droit de l'utilisateur à exploiter l'appareil.

Rev. 0 26/08/14

Les produits sont dotés d'un dispositif électronique qui permet l'arrêt automatique après 4 heures de fonctionnement de la dernière opération faite.

TEMPORISATEUR

Nos produits ont été adaptés pour se conformer aux nouvelles normes de l'Union Européenne en matière de l'EU65 « Étiquette-Énergie » et l'EU66 « Écoconception » (à partir du 1er janvier 2015).

La nouvelle électronique des produits ayant l' « Étiquette-Énergie » sont pourvus d'un dispositif de temporisation pour le contrôle de la vitesse d'aspiration si le débit d'air en évacuation dépasse les 650m³/h.

En effet, les modèles avec moteur intégré ayant un débit d'air en évacuation supérieur à 650m³/h sont pourvus d'un dispositif qui réduit automatiquement la vitesse IV à la vitesse III après 5 minutes de fonctionnement. Les modèles avec moteur extérieur (combiné seulement avec des moteurs à distance comme pour les modèles avec moteur intégré) sont pourvus d'un dispositif qui réduit la vitesse si le débit d'air en évacuation dépasse les 650m³/h. (Voir section « Moteurs à distance »).

Les moteurs extérieurs ayant un débit d'air en évacuation supérieur à 650m³/h à la vitesse IV et III sont temporisés comme suit :
Automatiquement de la vitesse IV à la vitesse II après 6 minutes de fonctionnement.

Si l'appareil est réglé à la vitesse III, il passe automatiquement à la vitesse II après 7 minutes de fonctionnement. De toute façon il est possible de modifier la vitesse lors du fonctionnement.

La consommation de appareil en mode veille est inférieure à 0.5 W.

ENTRETIEN

Un entretien soigné est une garantie de bon fonctionnement et de bon rendement de votre appareil dans le temps.

* Un soin particulier doit être apporté aux filtres à graisse.

Retirez le filtre à graisse après avoir ouvert le panneau-lumière en le tirant vers le bas par sa poignée (Fig. 13).

Retirez le filtre à graisse par sa poignée (Fig. 14). Le filtre à charbon se trouve directement derrière le filtre à graisse. Retirez ce filtre de la même façon que le filtre à graisse.

Le remplacement du filtre à charbon se fait en fonction de son utilisation, au moins une fois tous les 6 mois.

Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède et un produit de nettoyage neutre, en évitant tout produit contenant des abrasifs.

Le remplacement du câble d'alimentation doit être effectué exclusivement par un personnel autorisé.

Pour remplacer la lampe néon et le transformateur il faut ouvrir le panneau comme indiqué (fig. 13) et enlever les vis périmétriques.

Remplacer les composants endommagés avec des composants nouveaux. Les interventions doivent être effectués par techniciens spécialisés.

ÍNDICE

E

Advertencias

Versiones

Instalacion

Funcionamiento

Mantenimiento

ADVERTENCIAS

* La distancia mínima entre el plano de cocción y la parte inferior de la campana debe ser de 65 cm.

* Los niños y las personas incapacitadas o minusválidas sólo deben utilizar el aparato bajo supervisión de un adulto.

* Prever una adecuada aireación del local cuando se estén utilizando contemporáneamente una campana y aparatos alimentados con energía diferente de la eléctrica (estufas a gas, a aceite, a carbón, etc...).

La campana funcionando en versión aspirante podría crear una depresión en la sala. La presión negativa del local no debe superar los 0,04mbar, evitando así la succión de los gases de descarga de la fuente de calor. Es, por lo tanto, necesario adecuar el local con tomas de aire que provean un flujo constante de aire fresco.

* En el conexionado eléctrico asegurarse que la toma de corriente esté provista de conexión a tierra y verificar que los valores de tensión se corresponden con los indicados en la etiqueta de características del aparato.

* Antes de proceder a cualquier operación de limpieza o mantenimiento es necesario desconectar el aparato de la red.

Si el aparato no está provisto de cable flexible no removible y de conector, o de otro dispositivo que asegure la desconexión omnpolar de la red con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3 mm. entonces este dispositivo de separación de la red debe estar previsto en la instalación fija.

Si el aparato está provisto de cable de alimentación y de conector, el aparato debe ser situado de forma que la clavica resulte fácilmente aseguirle.

* Evitar el uso de materiales que causen llamarada cerca de la campana. En el caso de fritos prestar atención especial al peligro de incendio que conllevan el aceite y la grasa.

Particularmente peligroso por su inflamabilidad es el aceite ya usado. No utilizar parrillas eléctricas descubiertas.

Para evitar un posible riesgo de incendio atenerse a las instrucciones indicadas para la limpieza de los filtros antigrasa y la limpieza de eventuales depósitos de grasa en el aparato.

* Para la instalación del producto se requieren dos personas.ww

VERSIONES

El aparato se puede utilizar sólo con la versión filtrante. En la versión filtrante el aire y los vapores canalizados por el aparato se purifican por medio de un filtro anti grasa, de un filtro de carbón y, se reponen nuevamente en circulación en el medio ambiente.

INSTALACION

Asegúrese de que el embalaje esté intacto y todos los componentes en su interior estén completos, de lo contrario contacte el distribuidor y no proceda con la instalación.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados durante la manipulación e instalación del producto.

Antes de empezar con la instalación, lea con atención todas las instrucciones que se dan a continuación.

Quitar del embalaje la abrazadera de soporte de pared e instalarla, a través de tornillos y tacos suministrados, como muestra la figura 1, Es posible usar la misma abrazadera como calibre para dibujar los orificios que se tendrán que realizar en la pared.

Atención: Antes de fijar la abrazadera se necesita prestar atención a las siguientes indicaciones:

- 1- El cable de alimentación tiene que salir del orificio superior de la abrazadera, como muestra la fig. 2;
- 2- La abrazadera tiene que instalarse perfectamente en línea con la superficie del suelo como muestra la fig. 3;
- 3- La pared en la que se instala el producto tiene que ser bastante robusta, considerando que el producto tiene un peso de 20kg

Sacar el producto del embalaje, protegiendo el tubo de instalación con la cinta adhesiva de papel, como muestra la figura 4.

Colocar la tapa de la placa de pared, como muestra la fig. 5, prestando atención a no dañar el acabado del tubo, protegido con la cinta adhesiva de papel, como mostraba el punto anterior.

Instalar el producto a la abrazadera de pared, puesta anteriormente, colocando el tubo de instalación en el lugar especial de la abrazadera, ver fig. 6.

Bloquear el producto usando el tornillo suministrado, colocándola como muestra la fig. 7. Fijar completamente a través del dado M6, suministrado (con el producto).

Si el producto no resulta completamente perpendicular con la superficie del suelo, es posible realizar otro ajuste enroscando el tornillo indicado en la fig. 8, para alejar la parte baja del producto de la pared donde está instalado (fig. 9). Mientras se enrosca el tornillo (fig. 8) empujar la parte baja del producto desde abajo hacia arriba para que el ajuste resulte más fácil de realizar.

Efectuar la conexión eléctrica del producto (fig. 15).

Colocar la tapa de cobertura en la placa de pared (fig. 10), por lo tanto fijarla con los dos tornillos suministrados con el producto fig. 11.

FUNCIONAMIENTO

Radiocontrol (Fig. 12)

A la primera ignición mantener el botón luz apretado por 5 segundos.

RADIOCONTROL SERIE

BEFREE S6/S

Radiocontrol para el mando a distancia de campanas de extractoras.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentación con batería alcalina: 12V mod.23A
- Frecuencia de trabajo: 433,92 Mhz
- Combinaciones: 32.768
- Consumo máx.: 25 mA
- Temperatura de funcionamiento: -20 ÷ + 55 °C
- Dimensiones: 120x45x15mm.

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

El transmisor está dotado de 5 teclas para la gestión del funcionamiento de la campana, como se especifica a continuación:

- ☀ : Interruptor ON/OFF luz.
- ⏻ : Interruptor ON (1ª velocidad) OFF motor.
- : Diminuir velocidad.
- + : Aumentar velocidad.
- ⌚ : Temporizador 10 minutos.

CONDICIÓN INICIAL DE FUNCIONAMIENTO

El fabricante suministra el radiomando listo para el uso, con los códigos predefinidos de fábrica.



MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO

Configuración estándar:

La configuración de fábrica prevé que todos los sistemas de “campana - radiomando” tengan el mismo código de transmisión. Si se instalan dos sistemas “campana - radiomando” en el mismo local o en las cercanías, los sistemas, teniendo el mismo código de transmisión pueden ser influenciados, por tanto, es necesario cambiar el código de un solo radiomando.

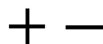
Generación de un nuevo código de transmisión:

El radiomando ya viene de fábrica con códigos predefinidos. Si desea una nueva generación de códigos, realice el procedimiento de la siguiente manera:

presione simultáneamente las teclas:



de forma constante durante 2 segundos, en el mismo momento se encenderán los leds, sucesivamente presione las teclas:



(dentro de 5 segundos), 3 parpadeos de los leds indicarán que se completó la operación.

¡ATENCIÓN! Esta operación cancela de forma definitiva los códigos ya existentes.

Aprendizaje del nuevo código de transmisión:

Después de cambiar el código de transmisión en el radiomando, hay que hacer que la central electrónica aprenda el nuevo código de la campana aspiradora, de la siguiente manera:

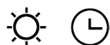
Presione el pulsador de apagado general de la campana, restablezca la alimentación a la central electrónica, a partir de este momento tiene 15 segundos de tiempo para presionar la tecla Luz: ☀ para que la central se sincronice con el nuevo código.

Restablecimiento de la configuración de fábrica:

Si desea restablecer la configuración de fábrica, realice el procedimiento de la siguiente manera: presione simultáneamente las teclas:



de forma constante durante 2 segundos, en el mismo momento se encenderán los leds, sucesivamente presione las teclas:



(dentro de 5 segundos), 6 parpadeos de los leds indicarán que se completó la operación. **¡ATENCIÓN! Esta operación cancela de forma definitiva los códigos ya existentes.**

Tecla de emergencia:

En caso de no funcionamiento del radiocontrol, para el apagado del aparato, utilizar la tecla de emergencia. Después de eventuales reparaciones, restablecer la tecla de emergencia.

ATENCIÓN

La batería se debe sustituir cada año para garantizar el alcance óptimo del transmisor. Para sustituir la batería descargada quite la tapa de plástico, luego haga lo mismo con la batería en uso y por último introduzca una nueva respetando la polaridad indicada.

La batería usada se debe arrojar en los contenedores especiales.

El producto Radiiocontrol RC001 está en conformidad con las especificaciones de la Directiva R&TTE 99/5/EC.



ADVERTENCIAS

Cambios o modificaciones no expresamente aprobadas por quien posee el certificado de compatibilidad a las normas, pueden invalidar el derecho del usuario al uso de los aparatos

Rev. 0 26/08/14

Introducido en la versión están equipados con un dispositivo electrónico que lo desconecta automáticamente después de cuatro horas de funcionamiento detoe la última operación efectuada.

TEMPORIZACIÓN

A partir del 1° de enero 2015, con la entrada en vigor de la nueva normativa de la Comisión Europea EU65 "Energy label" y EU66 "Ecodesign", hemos adaptado los productos conforme a los requisitos establecidos.

Todos los modelos con versión "Energy label" disponen de un equipo electrónico, con funciones de temporización de la velocidad de aspiración, superior a $650\text{m}^3 / \text{h}$.

De hecho, todos los modelos con motores a bordo, con caudal máximo a $650\text{m}^3 / \text{h}$, disponen de la IV° velocidad temporizada tras 5 minutos de funcionamiento. Transcurrido dicho tiempo el motor de aspiración pasa automáticamente a la III° velocidad.

Los productos en versión con motor externo, se combinan exclusivamente con motores remotos donde, como también para la versión con motor a bordo, se temporizan las velocidades con caudales superiores a $650\text{m}^3 / \text{h}$. (Véanse las instrucciones mencionadas en los motores remotos).

Los motores remotos, que tienen un caudal superior a $650\text{m}^3 / \text{h}$, tanto en la IV° como en la III° velocidad, se temporizan automáticamente en el siguiente modo: A partir de la IV° velocidad, tras 6 minutos de funcionamiento pasa automáticamente a la segunda velocidad.

Si el producto se configura en la III° velocidad, pasa automáticamente a la segunda velocidad tras 7 minutos. Se puede también cambiar la velocidad misma mientras se sta usando.

El producto cuando está en modalidad "stand by" tiene un consumo inferior a 0.5W.

MANTENIMIENTO

Un correcto mantenimiento es garantía de un buen funcionamiento y un buen rendimiento en el tiempo.

* Se debe prestar particular atención al filtro anti grasa.

El filtro anti grasa se quita abriendo el panel de la luz tirándolo hacia abajo a través del panel especial (fig.13)

Quitar el filtro antigrasa usando la manija especial, como muestra la figura 14. El filtro de carbón, está colocado inmediatamente detrás del filtro antigrasa y se puede sacar de la misma manera.

La sustitución del filtro de carbón se hace según el uso del mismo, por lo menos una vez cada seis meses.

Para la limpieza del aparato, se recomienda utilizar agua tibia y detergente neutro, evitando el uso de productos abrasivos.

El cambio del cable de alimentación tiene que ser realizado únicamente por el personal autorizado.

Para sustituir la lampara neon y su transformador, hay que abrir el panelo como indicado, sacar los tornillos y abrir el panelo.

Sustituir los componentes dañados con componentes nuevos. Las intervenciones deben ser realizadas por tecnicos especializados.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Montagehinweise

Geräteausführung

Installation und Montage

Schaltung des Geräts

Wartung

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät ist so zu montieren, dass der Abstand zwischen den Kochplatten und dem unteren Rand der Dunstabzugshaube mindestens 65 cm beträgt.

* Kinder, hilflose oder behinderte Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht von Erwachsenen betreiben.

* Bei gleichzeitigem Betrieb einer Abluft-Dunstabzugshaube und einer raumluft-abhängigen Feuerstätte (wie z.B. gas-, öl- oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) ist Vorsicht geboten, da beim Absaugen der Luft durch die Dunstabzugshaube dem Aufstellraum die Luft entnommen wird, die die Feuerstätte zur Verbrennung benötigt. Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn bei gleichzeitigem Betrieb von Haube und raumluft-abhängiger Feuerstätte im Aufstellraum der Feuerstätte ein Unterdruck von höchstens 0,04 mbar erreicht wird und damit ein Rücksaugen der Feuerstättenabgase vermieden wird. Daher sollte der Raum mit Lüftungsklappen, die eine konstante Lüftung ausüben, versehen sein.

* Vor dem Elektroanschluss vergewissern Sie sich, dass die Steckdose mit einer Erdung versehen ist und überprüfen Sie, ob die Spannungswerte mit der der Etikette innerhalb des Geräts übereinstimmen.

* Vor jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.

Falls das Gerät nicht an eine immer gut zugängliche Steckdose angeschlossen wird, ist in der Installation eine allpolige Trennvorrichtung vom Netz, mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm pro Pol, vorzusehen.

Ist das Gerät mit einem Kabel und einem Stecker versehen, muss es so eingebaut werden, dass der Stecker leicht zugänglich ist.

* Materialien, die Stichflammen verursachen (flambiert) sollten nicht in unmittelbarer Nähe des Geräts stehen.

Vorsicht, beim Frittieren können Öl und Fett in Brand geraten.

Insbesondere ist gebrauchtes Öl sehr feuergefährlich.

Keine abgedeckten Elektro-Grillroste verwenden. Gegen Brenngefahr sich bitte an die angegebenen Anweisungen für die Filterreinigung und für eventuelle Beseitigung von Fettablagerungen am Gerät halten.

* Die Installation des Produkts muss von mindestens zwei Personen durchgeführt werden.

ALLGEMEINE MONTAGEHINWEISE

Das Gerät ist nur in Filterversion verfügbar. Die Luft und die Dämpfe der Filterversion, die vom Gerät abgesaugt werden, werden sowohl von einem Fettfilter als auch von einem Kohlefilter gereinigt und im Raum wieder ausgestoßen.

GERÄTEAUSFÜHRUNG

Vor dem Einbau des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Verpackung und alle Bestandteile nicht beschädigt sind. Andersfalls, bitte den Verkäufer kontaktieren und den Einbau abbrechen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch falsche Handhabung oder fehlerhafte Installation verursacht werden.

Lesen Sie alle folgenden Anweisungen vor dem Gebrauch des Gerätes gründlich durch.

Die Wandhalterung aus der Verpackung nehmen und mit den im Lieferumfang enthaltenen Schrauben und Dübel befestigen (Abb. 1).

Die Halterung kann als Schablone verwendet werden, um die Bohrlöcher an der Wand zu markieren.

Achtung: Vor Befestigung des Bügels bitte folgende Angaben befolgen:

- 1- Das Stromkabel muss aus dem oberen Loch des Bügels herausragen (Abb. 2);
- 2- Der Bügel muss mit dem Fußboden parallel übereinstimmen (Abb. 3);
- 3 - Die Wand muss für die Installation das Gewicht des Geräts von ca. 20 KG tragen können.

Das Produkt aus der Verpackung nehmen und das Einbau-Rohr mit Papierklebeband schützen (Abb. 4).

Die Abdeckung auf die Wandplatte aufsetzen (Abb. 5) und darauf achten, die Rohroberfläche, die im Voraus mit Papierklebeband umwickelt wurde nicht beschädigt wird.

Das Produkt am im Voraus befestigten Bügel installieren und das Einbau-Rohr in den entsprechenden Bügel einsetzen (Abb. 6).

Das Produkt mit den im Lieferumfang enthaltenen Schrauben befestigen (Abb. 7).

Die mit der im Lieferumgang enthaltenen Schraubenmutter M6 blockieren.

Hängt das Produkt nicht perfekt waagrecht, kann eine weitere Regulierung am Produkt durchgeführt werden. Die Schraube (Abb. 8) festdrehen, um das untere Teil des Produkts von der Wand leicht lockern (Abb. 9).

Indem Sie die Schraube (Abb. 8) festdrehen, drücken Sie das untere Teil des Produkts nach oben an, um die Regulierung zu erleichtern.

Den Elektroanschluss herstellen (Abb. 15).

Die Abdeckung der Wandplatte aufsetzen (Abb. 10) und mit den zwei im Lieferumgang enthaltenen Schrauben befestigen (Abb. 11).

SCHALTUNG DES GERÄTS

Funksteuerung (Fig.12)

Zur erste Zündung, die Beleuchtungstaste für 5 Sekunden gedrückt halten.

FUNKSTEUERUNG SERIE BEFREE S6/S

Funksteuerung zur Fernbedienung von Abzugshauben.

TECHNISCHE MERKMALE:

- Versorgung mittels Alkalibatterie: 12 V Mod.23 A
- Arbeitsfrequenz: 433,92 Mhz
- Kombinationen: 32.768
- Max. Verbrauch: 25 mA
- Betriebstemperatur: -20 ÷ +55 °C
- Abmessungen: 120x45x15 mm

BESCHREIBUNG DER FUNKTIONSWEISE

Der Sender verfügt über 5 Tasten zur Steuerung der Abzugshaubenfunktion entsprechend nachfolgenden Angaben:

- ☀ : Licht EIN/AUS
- ⏻ : Motor EIN (1. Stufe)/AUS
- : Geschwindigkeitssenkung
- + : Geschwindigkeitserhöhung
- ⌚ : 10-Minuten-Timer

ANFÄNGLICHER BETRIEBSZUSTAND

Die Funksteuerung wird vom Hersteller ein-satzbereit, d. h. mit bereits werkseitig vorbe-stimmten Codes versehen, geliefert.



FUNKTIONSMODALITÄT

Standardkonfiguration:

Die werkseitige Konfiguration sieht vor, dass alle Systeme "Haube - Funksteuerung" den-selben Übertragungscode haben. Sollten zwei Systeme "Haube- Funksteuerung" im selben Raum oder in unmittelbarer Nähe zueinander installiert sein, könnten sie beeinflusst werden, weil die Sy-steme denselben Übertragungscode verwen-den, d. h., der Code einer Funksteuerung muss geändert werden.

Erzeugung eines neuen Übertragungs-codes:

Die Funksteuerung wird vom Werk mit bereits vorbestimmten Codes geliefert. Falls die Er-zeugung neuer Codes gewünscht wird, muss wie folgt vorgegangen werden: Gleichzeitig die Tasten:



für 2 Sekunden gedrückt halten. Dabei schal-ten sich die LEDs ein. Anschließend die Tasten:



(innerhalb von 5 Sekunden) drücken. Ein 3-maliges Blinken der LEDs bedeutet, dass der Vorgang abgeschlossen ist.

ACHTUNG! Dadurch werden die bestehen-den Codes endgültig gelöscht.

Lernen des neuen Übertragungs-codes:

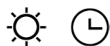
Nachdem der Übertragungscode an der Funk-steuerung geändert wurde, muss die elektro-ni-sche Steuereinheit der Abzugshaube den neuen Code wie folgt erlernen:

Die Taste für die allgemeine Ausschaltung der Haube drücken und die Versorgung der elektronischen Steuereinheit wieder herstel-len. Von diesem Moment an verbleiben 15 Sekunden zum Drücken der Taste Licht ☀ für die Synchronisierung der Steuereinheit mit dem neuen Code.

Wiederherstellen der Werkskonfiguration:
Falls die Werkskonfiguration wieder hergestellt werden soll, muss wie folgt vorgegangen werden: Gleichzeitig die Tasten:



für 2 Sekunden gedrückt halten. Dabei schalten sich die LEDs ein. Anschließend die Tasten:



(innerhalb von 5 Sekunden) drücken. Ein 6-maliges Blinken der LEDs bedeutet, dass der Vorgang abgeschlossen ist.

ACHTUNG! Dadurch werden die bestehenden Codes endgültig gelöscht.

Nottaste:

Falls die Funksteuerung nicht funktionieren sollte, betätigen Sie zum Ausschalten des Gerätes die Nottaste. Stellen Sie die Nottaste nach einer eventuellen Reparatur wieder zurück.

ACHTUNG

Die Batterie muss jährlich ausgetauscht werden, damit die optimale Reichweite des Senders garantiert ist.

Zum Austausch einer leeren Batterie Kunststoffdeckel abnehmen, die in Gebrauch befindliche Batterie herausnehmen und die neue unter Einhaltung der angegebenen Polarität einlegen. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien vorschriftsgemäß über die entsprechenden Sammelstellen.

Das Produkt
Funksteuerung RC001
den Vorgaben der Richtlinie
R&TTE 99/5/EG entspricht.



HINWEIS

Jegliche Umgestaltung oder Änderung, die nicht ausdrücklich vom Inhaber der Bescheinigung hinsichtlich der Kompatibilität mit den geltenden Normen genehmigt wird, kann das Recht des Benutzers zum Gebrauch des Gerätes aufheben.

Das Produkt ist mit einer elektronischen Vorrichtung ausgestattet, die das automatische Abschalten nach vier Stunden Betrieb ab der letzten Betätigung ermöglicht.

TIMER

Die Produkte des Herstellers sind an die neuen Verordnungen der Europäischen Kommission (gültig ab 1. Januar 2015) EU65 "Energietiketten" und EU66 "Ökodesign" angepasst. Die neue Elektronik schaltet die Geräte mit Energietiketten nach einer festgelegten Zeit automatisch auf einen Luftstrom von maximal 650 m³/h zurück.

Dunstabzugshauben mit integriertem Motor und einem maximalen Luftstrom von mehr als 650 m³/h sind mit einem Timer ausgestattet, der die 4.-Leistungsstufe nach 5 Minuten Laufzeit automatisch auf die 3.-Leistungsstufe herabschaltet.

Dunstabzugshauben mit externem Motor (nur mit Fernmotor ausgestattet, wie das Modell mit innerem Motor), die mit einem maximalen Luftstrom von mehr als 650 m³/h betrieben werden sind mit einem Timer ausgestattet. (Siehe Gebrauchsanleitung „Externer Motor“).

Externe Motoren, die mit einem maximalen Luftstrom von mehr als 650 m³/h in der 4. und 3.

Leistungsstufe betrieben werden, sind mit einem Timer wie folgt ausgestattet: Nach 6 Minuten Betrieb schaltet sich die Saugleistung automatisch von der 4.- auf die 2.-Leistungsstufe zurück.

Nach 7 Minuten Betrieb schaltet sich die Saugleistung automatisch von der 3.- auf die 2.-Leistungsstufe zurück. Sie können weiterhin die Leistungsstufen während des Betriebs regulieren.

Das Gerät verbraucht im Stand-By-Betrieb weniger als 0,5 W.

WARTUNG

Nur eine sorgfältige Pflege garantiert auf Dauer eine gute Leistung und Funktion des Geräts.

* Besonders wichtig ist die Reinigung der Fettfilter.

Das Licht-Paneel mittels des entsprechenden Griffs ziehen und öffnen, um den Fettfilter zu entfernen (Abb. 13).

Den Fettfilter mittels des entsprechenden Griffs (Abb. 14) entfernen. Der Kohlefilter befindet sich direkt hinter dem Fettfilter und die Beseitigung erfolgt auf die gleiche Weise.

Der Ersatz des Aktivkohlefilters hängt von der Benutzungsdauer ab, sollte aber möglichst alle sechs Monate erfolgen.

Wir empfehlen, das Gerät mit lauwarmem Wasser und milden Reinigungsmittel zu reinigen und in keinem Fall Scheuermittel verwenden.

Der Ersatz des Stromkabels darf nur von autorisiertem Fachpersonal vorgenommen werden.

Um die fluoreszierende Lampe (Neon Licht) oder ihren Feeder zu ersetzen, muss man den Lichtpanel wie in der Beschreibung (s.o.) öffnen (Abb. 13) und die Umriss-schrauben beseitigen. Jetzt ist es möglich, den Panel zu öffnen (Abb. 15).

Die beschädigte Bauteile muss man mit entsprechender Ersatzteile austauschen.

Das Arbeiten an elektrischer Bauteile kann nur Fachpersonal durchführen.

INHOUDSOPGAVE

NL

Waarschuwingen

Gebruiksversies

Installatie

Werking

Onderhoud

WAARSCHUWINGEN

De minimum afstand tussen het kookblad en de onderkant van de afzuigkap moet 65 cm bedragen.

* Kinderen en hulpeloze of gehandicapte personen mogen het apparaat alleen onder toezicht volwassenen gebruiken.

* Het is belangrijk een aangepaste verluchting van de ruimte te voorzien indien een dampkap en apparaten met een niet-elektrische energiebron (gaskachels, kolenkachels, mazoutkachels, enz.) tegelijkertijd gebruikt worden.

De dampkap zou door het evacueren van de lucht een negatieve druk kunnen veroorzaken in het lokaal. De negatieve druk in het lokaal mag de 0,04 mbar niet overschrijden. Op deze wijze wordt vermeden dat de uitlaatgassen van de warmtebron terug gezogen worden.

Het is dus noodzakelijk het lokaal uit te rusten met luchtaanvoeren die een constante stroom van verse lucht garanderen.

* Voor de aansluiting op het lichtnet controleert u of het stopcontact geaard is en of de spanning van het lichtnet overeenstemt met de gegevens die voorgeschreven zijn op het serieplaatje in het apparaat.

* Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact of schakel de stroom naar het apparaat uit voordat u aan onderhoud of reiniging begint.

Als op het apparaat geen flexibele kabel zit die er niet af kan en geen stekker of een ander apparaat waarmee de netstroom kan worden onderbroken met een opening tussen de contacten van minstens 3 mm, dienen apparaten om de stroom te onderbreken te worden aangebracht in het net.

Als er een stroomsnoer met stekker aan het apparaat zit, zorg er dan voor dat het stopcontact gemakkelijk bereikbaar is.

* Gebruik geen stoffen of materialen die steekvlammen veroorzaken (flambé) in de onmiddellijke buurt van het apparaat.

Pas tijdens het frituren bijzonder goed op voor het brandgevaar dat wordt veroorzaakt door olie en vet.

Gebruik olie is bijvoorbeeld zeer gevaarlijk omdat die nog sneller ontvlamt. Laat elektrische branders niet onbedekt aan staan.

Leef de instructies om de vetfilter te reinigen en eventueel vet dat op het apparaat zit te verwijderen stipt na om geen gevaar voor brand te veroorzaken.

* Voor de installatie van het apparaat zijn er twee personen nodig.

GEBRUIKSVERSIES

Het apparaat kan alleen in de filterversie worden gebruikt. In de filterversie worden de lucht en dampen die in het apparaat komen, gezuiverd door een vetfilter en een koolfilter en dan weer in de ruimte gestuurd.

INSTALLATIE

Controleer of de verpakking en alle componenten in de verpakking in perfecte staat zijn. Is dit niet het geval, neem dan contact op met de verkoper en installeer het product niet.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade tijdens het verplaatsen en installeren van het product.

Voordat u begint te installeren, leest u aandachtig alle hieronder opgesomde instructies.

Haal de steunbeugel voor de wandmontage uit de verpakking en installeer deze met de meegeleverde schroeven en pluggen zoals op de afbeelding 1. U kunt de steunbeugel ook gebruiken als boormal om de booropeningen op de wand aan te duiden.

Opgelet: Voordat u de beugel bevestigt, neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- 1- het stroomsnoer moet uit de bovenste opening in de beugel komen zoals op de afb. 2;
- 2- De beugel moet perfect evenwijdig hangen met de vloer zoals op de afbeelding 3;
- 3 - De wand waartegen het product wordt gemonteerd, moet sterk genoeg zijn voor een product dat ongeveer 20 kg weegt.

Haal het product uit de verpakking en bescherm de montagebuis met papieren plakband zoals op de afbeelding 4.

Monteer de bedekking van de wandplaat zoals geïllustreerd op de afbeelding 5 en zorg ervoor dat u de buitenkant van de buis die afgeplakt is zoals beschreven in de vorige paragraaf, niet beschadigt.

Monteer het product op de beugel die u al heeft geïnstalleerd en steek de montagebuis in de daarvoor bedoelde zitting in de beugel, zie afb. 6.

Zet het product vast met de meegeleverde schroef die u monteert zoals geïllustreerd op de afbeelding 7.

Zet volledig vast met de meegeleverde M6-moer.

Als het product niet perfect evenwijdig hangt met de vloer, kunt u dit corrigeren met de schroef die is aangeduid op de afbeelding 8 om het onderste gedeelte van het product weg te zetten van de wand waaraan het is bevestigd (afb.9). Terwijl u de schroef (afb.8) aanhaalt, duwt u het onderste gedeelte van het product van onder naar boven om de correctie gemakkelijker te maken.

Maak de elektrische aansluiting van het product (Afb. 15).

Plaats de bedekking op de wandplaat (afb. 10) en zet de bedekking vast met de twee meegeleverde schroeven (afb.11).

WERKING

Afstandsbediening (Fig. 12)

Druk voor het 1^e gebruik de verlichting schakelaar gedurende 5 seconden in.

AFSTANDSBDIENING SERIE

BEFREE S6/S

Afstandsbediening voor de bediening op afstand van afzuigkappen.

TECHNISCHE EIIGENSCHAPPEN

- Voeding met alkalinebatterij: 12V mod. 23A
- Werkfrequentie: 433,92 Mhz
- Combinaties: 32.768
- Max. verbruik: 25 mA
- Bedrijfstemperatuur: -20 ÷ + 55 °C
- Afmetingen: 120x45x15mm.

BESCHRIJVING VAN DE WERKING

De zender beschikt over 5 toetsen voor het beheer van de werking van de afzuigkap, zoals als volgt wordt beschreven:

- ☀ : schakelaar ON/OFF licht.
- ⏻ : schakelaar ON (1e snelheid) OFF motor.
- : afname snelheid.
- + : toename snelheid.
- ⌚ : timer 10 minuten.

BEGINSTATUS WERKING

De afstandsbediening wordt door de fabrikant klaar voor gebruik geleverd, met de codes reeds vooraf in de fabriek ingesteld.



GEBRUIKSAANWIJZING

Standardconfiguratie:

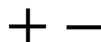
De fabrieksconfiguratie voorziet dat alle systemen "kap - afstandsbediening" dezelfde transmissiecode hebben. Wanneer er twee systemen "kap - afstandsbediening" nello stesso locale o nelle immediate vicinanze geïnstalleerd zijn, kunnen systemen die dezelfde transmissiecode hebben elkaar beïnvloeden. Daarom moet men de code van één van de afstandsbedieningen veranderen.

Aanmaak van een nieuwe transmissiecode:

De afstandsbediening wordt door de fabriek met vooraf ingestelde codes geleverd. Wanneer men nieuwe codes wenst aan te maken, gaat men als volgt tewerk: druk tegelijk continu op de toetsen:



gedurende 2 seconden, tegelijk gaan de Led's aan, druk vervolgens op de toetsen:



(binnen 5 seconden), 3 knipperingen van de Led's geven aan dat de handeling voltooid is.

OPGEPAST! Deze handeling wist definitief de vooraf bestaande codes.

Aanleren van de nieuwe transmissiecode:

Na het wijzigen van de transmissiecode van de afstandsbediening, moet men de elektronische centrale van de afzuigkap de nieuwe code op de volgende manier aanleren:

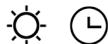
Druk op de knop voor algemeen uitschakelen van de kap, herstel de voeding van de kap, herstel de voeding van de elektronische centrale, vanaf dit moment heeft men 15 seconden tijd om op de toets Licht ☀ te drukken om ervoor te zorgen dat de centrale synchroniseert met de nieuwe code.

De fabrieksconfiguratie terugzetten:

Als men de fabrieksconfiguratie wenst terug te zetten, moet men de volgende procedure uitvoeren: druk tegelijk continu op de toetsen:



gedurende 2 seconden, tegelijk gaan de Led's aan. Druk vervolgens op de toetsen:



(binnen 5 seconden), 6 knipperingen van de Led's geven aan dat de handeling voltooid is. **OPGEPAST! Deze handeling wist definitief de vooraf bestaande codes.**

Noodtoets:

Als de afstandsbediening niet functioneert drukt u voor het uitschakelen van het apparaat op de noodtoets. Na een eventuele reparatie dient u de noodtoets weer te herstellen.

Belangrijk

De batterij moet elk jaar worden vervangen om een optimaal bereik van de zender te garanderen.

Om de lege batterij te vervangen dient u het plastic deksel te verwijderen, de oude batterij te verwijderen en er een nieuwe in te plaatsen. Zorg ervoor de aangegeven polariteit in de houder aan te houden. De oude batterij moet worden weggegooid in de speciale houders voor klein chemisch afval.

Het product
Afstandsbediening RC001
voldoet aan de specificaties van de
Richtlijn R&TTE 99/5/EG.



WAARSCHUWINGEN

Veranderingen of wijzigingen die niet uitdrukkelijk worden goedgekeurd door de houder van het certificaat van de compatibiliteit met de normen kunnen de eigenaar van het product het recht tot gebruik van de apparatuur ontnemen.

Het product beschikt over een elektronisch systeem waarmee de kap automatisch uit wordt gezet na vier uur vanaf de laats uitgevoerde handeling.

TIMING

Met de inwerkingtreding op 1 januari 2015 van de nieuwe regels van de Europese Commissie, EU65 "Energy label" en EU66 "Ecodesign", hebben wij onze producten conform gemaakt aan de nieuwe vereisten.

Alle versies van de modellen met Energy Label werken elektronisch en hebben getimede functies voor de afzuigsnelheden hoger dan 650m³/h.

De modellen met ingebouwde motor en een maximum vermogen hoger dan 650m³/h voorzien een 4e snelheid met geprogrammeerde tijden na 5 minuten bedrijf. Als de hierboven vermelde geprogrammeerde tijden verstrijken, schakelt de afzuigmotor automatisch terug naar de 3e snelheid.

Producten met een externe motor worden alleen gecombineerd met op afstand bediende motoren die, zoals de uitvoeringen met ingebouwde motor, voor vermogens hoger dan 650m³/h, getimede snelheden hebben. (Zie de gebruiksaanwijzingen van de afstandsbediende motoren).

Afstandsbediende motoren met een vermogen hoger dan 650m³/h, zowel in de 4e als in de 3e snelheid, worden automatisch als volgt getimed: van de 4e snelheid, na 6 minuten bedrijf, wordt automatisch overgeschakeld naar de 2e snelheid.

Als de 3e snelheid van het product wordt ingesteld, wordt na 7 minuten automatisch overgeschakeld op de 2e. De mogelijkheid om de gebruikte snelheden te wijzigen, blijft hoe dan ook bestaan.

In stand-by verbruikt het product minder dan 0.5W.

ONDERHOUD

Een zorgvuldig onderhoud garandeert een altijd goed werkende en renderende afzuigkap.

* Besteed genoeg aandacht aan de vetfilter.

De vetfilter haalt u uit het apparaat door het verlichtingspaneel naar onder te trekken met de daarvoor bedoelde knop (afb. 13).

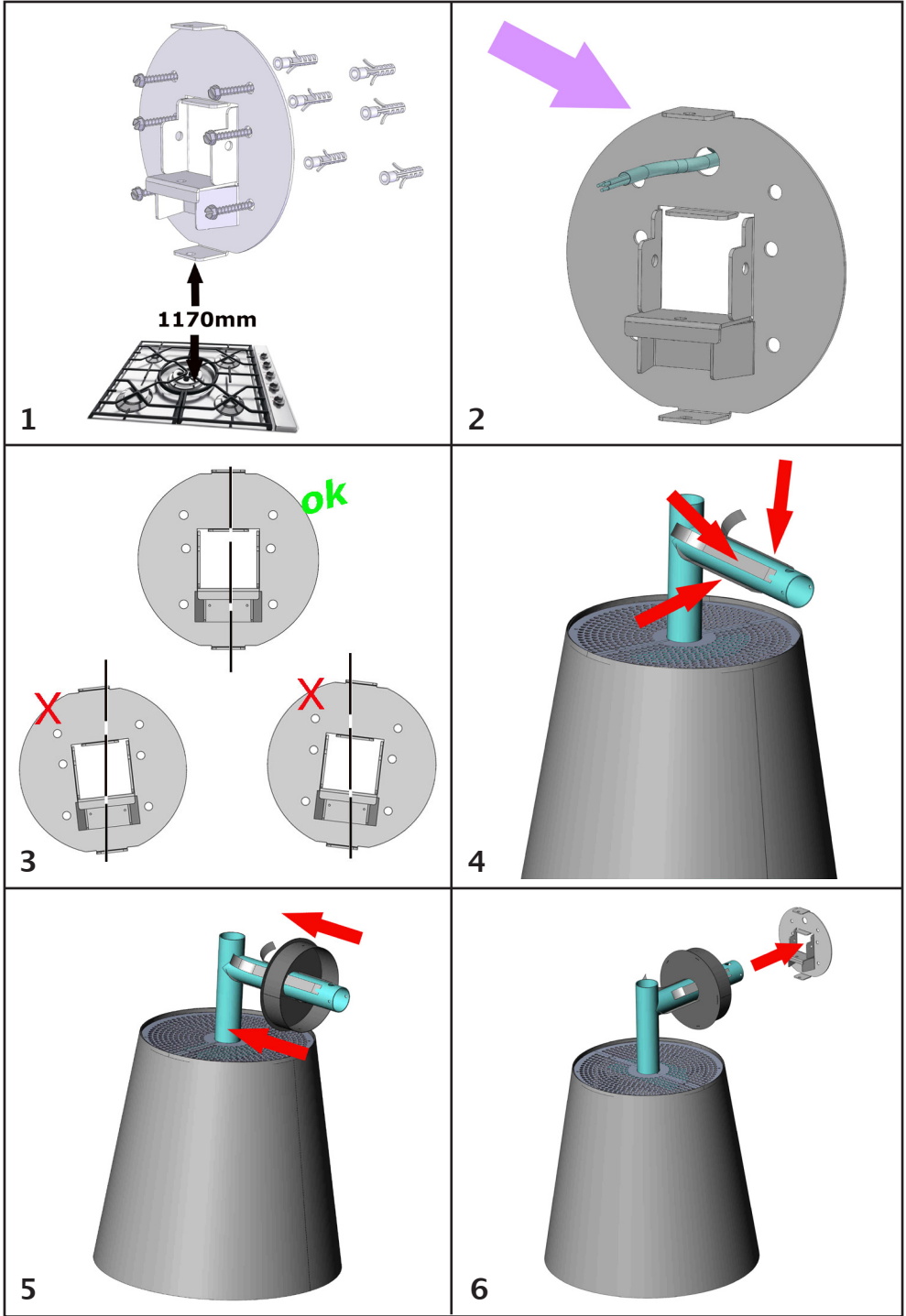
Trek de vetfilter weg met het daarvoor bedoelde handvat, de afzuigkap van afb. 14. U verwijdert de koolstoffilter die direct achter de vetfilter zit op dezelfde manier.

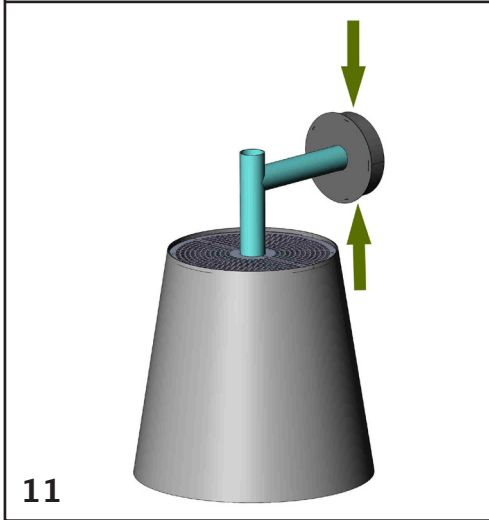
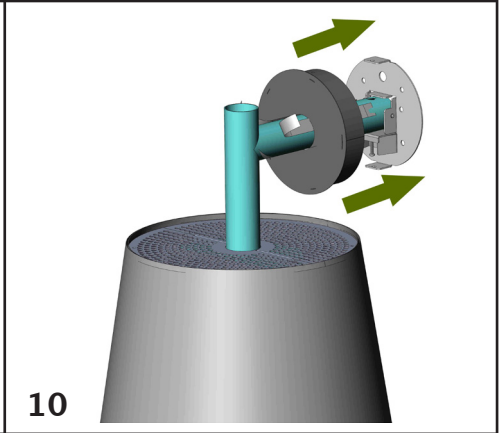
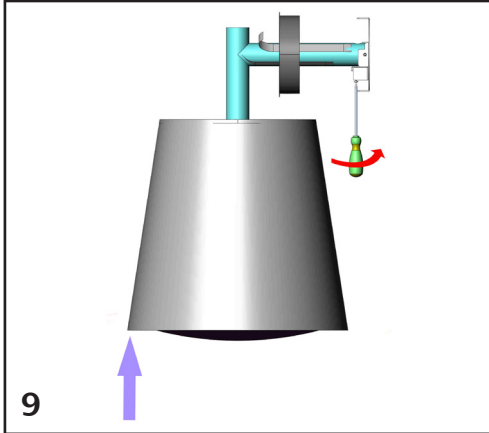
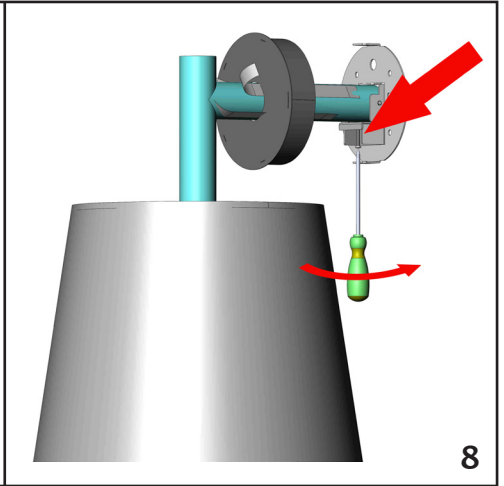
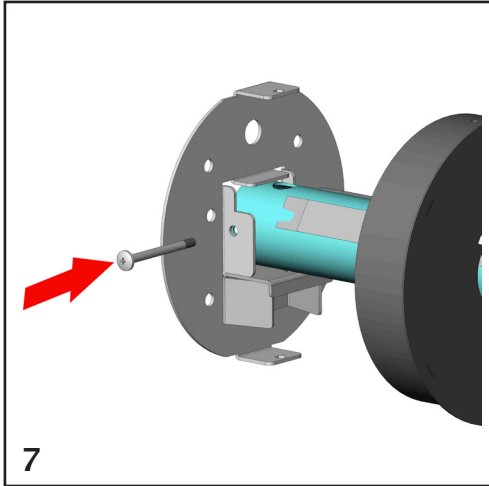
Hoe vaak u de koolstoffilter moet vervangen, hangt af van het gebruik, maar vervang hem minstens om de zes maanden. Reinig het apparaat met lauw water en neutrale detergents en gebruik geen schurende producten of middelen.

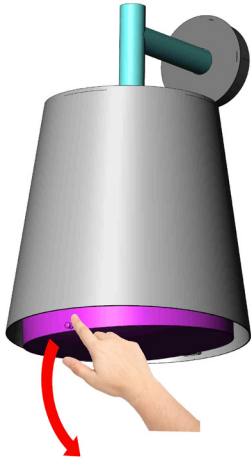
Alleen geautoriseerde technici mogen het stroomsnoer vervangen.

Om de fluorlamp (neon) te vervangen, of de voeding ervan, opent u het lichtpaneel zoals beschreven hierboven (zie afb.13), verwijdert u de schroeven rondom en opent u het lichtpaneel (afb.15). Vervang de beschadigde componenten door nieuwe met dezelfde kenmerken

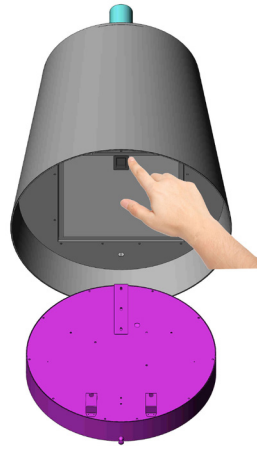
Elke verrichting om elektrische componenten te vervangen, moet worden overgelaten aan gespecialiseerd technisch personeel.



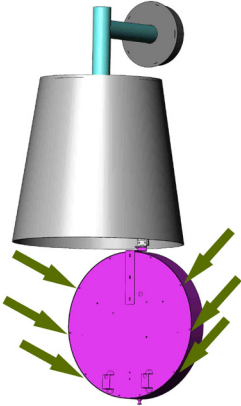




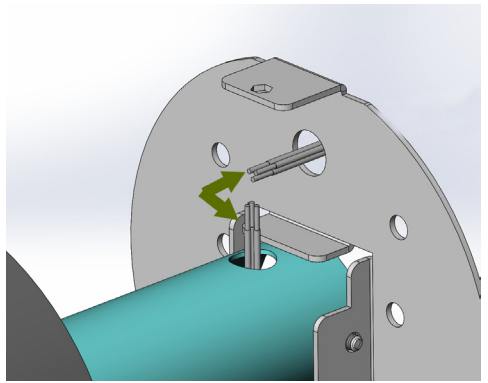
13



14



15



16

